



Ford Köln

Marathon '97

STADTSPARKASSE KÖLN

präsentiert von der
Stadtsparkasse Köln



Start: 5. Oktober 1997
Hotline: (02 21) 94 97 61 23



Sport-Scheck



Deutsche Krankenversicherung AG



Allianz



Sportstadt Köln





Ford Köln Marathon 97

Termin 5. Oktober 1997

Start 10.00 Uhr

Zielschluß 16.00 Uhr

Date October 5, 1997

Start 10.00 a.m.

Finish 4.00 p.m.

Teilnahmeberechtigung

Der FORD KÖLN MARATHON wird nach den Bestimmungen des Deutschen Leichtathletik-Verbandes (DLV) und der IAAF unter Aufsicht des LVN (Leichtathletikverband Nordrhein) veranstaltet.

Alle Läuferinnen und Läufer der Jahrgänge 1979 und älter.

Da es sich um eine Laufveranstaltung handelt, ist die Teilnahme auf anderen Sportgeräten, mit Ausnahme von Rennrollstühlen, nicht gestattet.

Klasseneinteilung/Wertung

Männer/Frauen (getrennte Wertung)

Klasseneinteilung lt. LAO-Wertung nach Jahrgangsklassen (gewertet wird in 5er-Schritten).

Die Mannschaftswertung erfolgt durch Zeitaddition, bei der jeweils drei Läufer/-innen eines Vereins oder anderer Organisationen in der Reihenfolge des Einlaufs eine Mannschaft bilden.

HINWEIS: Auf dem Anmeldeformular muß der Mannschaftsname in gleicher Schreibweise angegeben werden, damit eine einheitliche Mannschaftswertung erfolgen kann.

Sonderwertungen

- Kölner Stadtmeisterschaften Männer, Frauen; in diese Wertung kommen alle Teilnehmer mit Wohnsitz KÖLN
- Kölner Polizei-Meisterschaften
- Internationale/Nationale FORD-Meisterschaften
- Rollstuhlfahrer/-innen

■ Inline Skating

Im Rahmen des Ford Köln Marathons findet ein Inline-Skating Marathon statt. Die Streckenführung kann aus technischen Gründen von der Laufstrecke abweichen.

Anmeldung

Die Anmeldung kann nur mit dem anhängenden, vollständig ausgefüllten und von dem/der Teilnehmer/-in eigenhändig unterschriebenen Formular erfolgen.

Das Meldeformular kann beliebig kopiert werden und zu Anmeldungen weiterer Personen verwendet werden.

Alle bis zum 31. August 1997 angemeldeten Personen erhalten umfangreiche Veranstaltungs-Informationen bis spätestens drei Wochen vor der Veranstaltung.

Organisationsbeitrag

Der Organisationsbeitrag beträgt bis zum

31. August 1997	DM 60,-/Wohnsitz in Deutschland DM 70,-/Wohnsitz im Ausland
1. September bis 4. Oktober 1997	DM 70,-/Wohnsitz in Deutschland DM 80,-/Wohnsitz im Ausland

Postalische Meldungen können ausschließlich bis zum 25. September 1997 (Poststempel) bearbeitet werden.

Am 3. und 4. Oktober 1997 besteht Nachmeldemöglichkeit am Veranstaltungsort.

Es kann nur mit Scheck bezahlt werden. Anmeldungen, denen kein Scheck beiliegt, werden nicht bearbeitet. Tritt ein gemeldeter Teilnehmer nicht an, besteht kein Anspruch auf Rückzahlung des Organisationsbeitrages.

Zeitmessung

Beim FORD KÖLN MARATHON kommt der Real-Time-Champion-Chip bei der Zeitnahme zum Einsatz.

Daher benötigen alle Teilnehmer einen Chip für den Lauf.

Entweder sie tragen Ihren eigenen Chip, den Sie vor der Veranstaltung (wenn nicht bereits geschehen) für DM 40,- erwerben. Dieser kann dann zukünftig weltweit bei allen Veranstaltungen mit Chip-Zeitmessung eingesetzt werden.

oder sie mieten für den FORD KÖLN MARATHON einen Chip für DM 5,-. Bitte bringen Sie zur Startnummernabholung DM 40,- Pfandgeld mit. Nach dem Lauf erhalten Sie DM 35,- von Ihrem Pfandgeld zurück. Sollten Sie den Chip nicht wieder am Renntag zurückgeben, müssen wir

Eligibility for admission

The FORD COLOGNE MARATHON is being organised pursuant to the rules of the Deutsche Leichtathletik Verband (DLV = German Athletics Association) and the IAAF under the supervision of the LVN (North Rhine-Westphalia Athletics Association).

All entrants must have been borne in or before 1979.

Since this is a running race, other types of sports equipment may not be used, apart from racing wheelchairs.

Classification/Scoring

Men/Women (separate scoring)

Classifications according to LAO rules in different age groups (rising in steps of 5).

Team scores will be calculated by adding together the times of three runners in a club or other organisation in the order in which they finish.

NOTE: The name of the team must be spelt identically on all registration forms so that a uniform team score can be calculated.

Special classes

- Cologne City Championship for men, women, all entrants who live in COLOGNE will be eligible
- Cologne Police Championship
- International/National Ford Championship
- Entrants in wheelchairs

■ Inline Skating

There will also be a INLINE-SKATING-RACE starting before the marathon. The race-course could be a little bit different than the marathon-course.

Registration

Registrations will only be accepted on the enclosed form which must be completed in full and signed by the entrant in their own hand.

The registration form can be copied as often as necessary and can be used to register other persons.

All persons registered by August 31, 1997 will receive comprehensive information on the event at the latest three weeks before the race.

Organisational fee

The organisational fee will be:

DM 60 for persons living in Germany
DM 70 for persons living abroad
if paid before August 31, 1997, and

DM 70 for persons living in Germany
DM 80 for persons living abroad
if paid between September 1 and October 4, 1997.

Letters will only be processed up to September 25, 1997 (date of the postmark).

Last minute entries can be registered on the spot on October 3 and 4, 1997.

Payment must be made by cheque. Registrations without cheques will not be processed. If a registered entrant does not take part they will not be entitled to repayment of the organisational fee.

Timekeeping

The Real-Time-Championship-Chip will be used for timekeeping purposes in the FORD COLOGNE MARATHON.

This means that every entrant requires a chip for the race.

Either you wear your own chip, which can be bought before the event (if you do not already have one) for DM 40. This can then be used in future races throughout the world for every event with chip timekeeping.

or you can rent a chip for DM 5 for the FORD COLOGNE MARATHON. Please bring a DM 40 deposit when you come to collect your start number. DM 35 of your deposit will be returned at the end of the race. If you do not return the chip on the day of the race we have to assume that you wish to keep it for future events. In this case we will calculate the deposit as the purchase price.

annehmen, daß Sie den Chip doch für zukünftige Veranstaltungen behalten wollen. Dann rechnen wir das Pfandgeld als Kaufpreis an.

Ohne Chip gibt es keine Zeitnahme!

Strecke

Die Strecke ist offiziell vermessen (42,195 km), eben, asphaltiert und verkehrsfrei.

Die Laufstrecke präsentiert die Domstadt von ihren schönsten Seiten: Dom, Museen und Kirchen entlang des Rheins, mitten durch die historischen Stadtteile und entlang der schönsten innerstädtischen Grünanlagen. Der FORD KÖLN MARATHON ist ein wahrer City-Marathon; und auch aus sportlicher Perspektive wird die sehr flache Strecke schnelle Zeiten und ausgezeichnete Ergebnisse erwarten lassen.

Hier ist Ihre persönliche Bestzeit in Gefahr!

Auszeichnungen und Preise

Jeder ordnungsgemäß Gemeldete, der das Ziel innerhalb des Zielschlusses erreicht, erhält eine Medaille und ein Finisher-T-Shirt. Die Urkunde als Leistungsbestätigung mit Zeit und Plazierung werden jedem Teilnehmer innerhalb von zwei Wochen nach dem Rennen zugeschickt.

Preise werden vergeben an:

- 1. bis 6. im Gesamteinlauf Männer und Frauen
- Sieger/innen sowie Zweit- und Drittplazierte in allen AK gemäß LAO (AK in 5er-Schritten)
- 1. bis 3. Rollstuhlfahrer/-fahrerinnen
- 1. bis 3. Mannschaften Männer und Frauen

Die Preisübergabe erfolgt bei der Siegerehrung am Veranstaltungstag.

Rahmenprogramm

- Lauf- und Marathonmesse, Lauf-Börse
- Sportmedizinischer Marathon-Kongreß
- Panorama-Lauf, Altstadt, Rheinufer, Samstag, 8 km
- Läuferparty mit Kohlehydraten und Rahmenprogramm (Samstag, 16 - 18.30 Uhr, auch für Begleitpersonen!!!)
- Siegerehrung und Abschlusfeier
- Live-Musik im Start/Zielbereich

Wichtige Hinweise

Der FORD KÖLN MARATHON ist jederzeit über Anrufbeantworter unter der **Telefon- und Telefax-Nummer (02 21) 94 97 61 23** erreichbar. Bürozeiten: Mo.-Do. 10-16 Uhr.

Die Teilnahmebestätigung enthält für das verlängerte Veranstaltungswochenende (3.-5. Oktober) einen Familienfreifahrtschein (2 Erwachsene + 2 Kinder) der Kölner Verkehrsbetriebe (KVB).

You will not be timed if you do not have a chip!

Route

The route has been officially measured (42.195 km) is flat, asphalted and free of traffic.

The route presents the city at its best: cathedral, museums and churches along the Rhine, through the heart of the historic city centre and the most beautiful inner-city parks. The FORD COLOGNE MARATHON is a true city marathon; and from a sports point of view the flat route leads us to expect very fast times and excellent results.

Your personal best time could be in danger!

Awards and prizes

Every correctly registered entrant who finishes within the set time will receive a medal at the finish line. The certificate with time and placing will be sent to the entrants within two weeks of the end of the race.

Prizes will be awarded to:

- 1st to 6th place in the overall classification for men and women
- Winners as well as second and third place in each age group according to LAO (age groups in 5 year steps)
- 1st to 3rd place for entrants in wheelchairs
- 1st to 3rd place for men's and women's teams

The prize-giving ceremony will be held on the same day as the event.

Supporting programme

- Running and marathon fair, market
- Sports medicine marathon congress
- Panorama run
- Pasta Party (Saturday 4 - 6.30 p.m., open to accompanying persons too!)
- Victory ceremony and farewell party
- Live music at the start and finish

Important notice

The FORD COLOGNE MARATHON can be reached at all times via an answering machine under the **telephone and fax number (02 21) 94 97 61 23**.

The confirmation of entry includes a family ticket (2 adults + 2 children) from the Kölner Verkehrsbetriebe (KVB = Cologne City Transport Services) for the extended weekend (3-5 October).

ANMELDEFORMULAR / REGISTRATION FORM - FORD KÖLN MARATHON 5.10.1997

Bitte in Druckbuchstaben schreiben

Name, Vorname: Name, first name:			
Straße und Hausnummer: Street and house number:			
PLZ und Ort: Post code and town/city:			
Geschlecht: Sex:	w <input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/>	Geburtsdatum: Date of birth:	<input type="text"/>
Nationalität: Nationality:			
Verein*: Club*:			

Ich starte als ROLLSTUHLFAHRER / I will be starting in a WHEELCHAIR

Ich starte als INLINE-SKATER / I will be starting as a INLINE-SKATER

Organisationsbeitrag / Organisational fee:

bis zum 31. August 1997 (Poststempel): DM 60,- Wohnsitz Inland / DM 70,- Wohnsitz Ausland
1. September bis 4. Oktober 1997: DM 70,- Wohnsitz Inland / DM 80,- Wohnsitz Ausland
before August 31 1997 (postmark): DM 60 living in Germany / DM 70 living elsewhere
September 1 to October 4 1997: DM 70 living in Germany / DM 80 living elsewhere

* Auf einheitliche Schreibweise achten, falls Mannschaftswertung gewünscht.
Please use identical names if you wish to compete as a team.

Ich buche weitere Leistungen: / I would like to book further services:

Teilnahme an Läufer-Party	<input type="checkbox"/>	(Kostenlos für Teilnehmer)
Participation in the Pasta Party	<input type="checkbox"/>	(Kostenlos für Teilnehmer)
Es nehmen I will be bringing	<input type="text"/>	weitere Personen an der Läufer-Party teil. Pro Person DM 10,-. other persons to the Pasta Party. DM 10 per person.
Finisher-T-Shirt	<input type="text"/>	(Kostenlos für Teilnehmer)
Finisher T-shirt	<input type="text"/>	(Kostenlos für Teilnehmer)

Ich nehme zusätzlich an folgenden Wertungen teil:

I would like to take part in the following competitions:

- Mannschaftswertung
- Kölner Stadtmeisterschaften
- Kölner Polizei-Meisterschaften
- FORD-Meisterschaften

Ist dies Ihr erster Marathon? / Is this your first marathon? ja / yes nein / no

Marathon-Bestzeit:
Personal best time for marathon: Std. Min. Sec.

Scheck bitte über den Gesamtbetrag der Anmeldung beilegen. Ohne Scheck kann die Anmeldung nicht bearbeitet werden.
Please enclose a cheque for the total amount with your registration. Registrations without a cheque will not be processed.

Bitte deutlich in Druckbuchstaben ausfüllen.
Hiermit ermächtige ich Sie widerruflich, die von mir zu entrichtende Zahlung zu Lasten meines Kontos mittels Lastschrift einzuziehen.

Kreditinstitut	<input type="text"/>
Konto-Nr.	<input type="text"/>
Bankleitzahl	<input type="text"/>

Hotel-Reservierung

Ford Köln Marathon '97

Wir haben für Sie ein umfangreiches Hotel- und Rahmenprogramm zusammengestellt.

Auf dieser Seite können Sie sich ein Hotel aus unserem Kontingent aussuchen.

Alle Hotels liegen in verkehrsgünstiger Lage in unmittelbarer Nähe der Laufstrecke.

We have compiled an extensive hotel and supporting programme for you.

On this page you can select a hotel from our contingent.

All the hotels are favourably situated as regards transport facilities, directly adjacent to the course of the run.

Unterkunft		
Kategorie	DZ/DM	EZ/DM
1 (Jugend-Herberge)	35,- - 45,- p.P. (Mehrbettz.)	
2 (Mittelklasse)	155,- - 190,-	120,- - 140,-
3 (First-Class)	205,-	165,-
4 (Luxus)	310,-	245,-

(Preise pro Zimmer/Nacht)

accommodation		
category	double/DM	single/DM
1 (Youth-Hostel)	35,- - 45,- p.P. (shared rooms)	
2 (Superior Tourist)	155,- - 190,-	120,- - 140,-
3 (First-Class)	205,-	165,-
4 (Luxury)	310,-	245,-

(Rates per room/night)

Buchen Sie bitte eine **Kategorie**.

Sollte die gewünschte Kategorie ausgebucht sein, reservieren wir Ihnen automatisch die nächst höhere.

Den Namen des Hotels erhalten Sie mit der **Buchungsbestätigung/Rechnung**.

Die **Rechnung** zahlen Sie bitte innerhalb von 3 Wochen per Scheck oder Überweisung.

Den **Hotel-Voucher** erhalten Sie 4 Wochen vor dem **1. Ford Köln Marathon**.

Please reserve in one **category**.

Should this category be sold out, we will reserve automatically the next higher one.

You will get the name of the hotel together with your **confirmation/invoice**.

Please pay the **invoice** within the next 3 weeks by check or bank-transfer (plus DM 10,- bank fee for non-german).

You will receive the **hotel-voucher** 4 weeks before the marathon.



Bitte Rückporto beilegen!

Telefon 02 21. 547 31 33
Telefax 02 21. 547 45 84

Ich/wir reservieren - //we reserve

Hotel-Kategorie/category

4 3 2 1

vom/from..... bis/till.....

..... EZ/single

..... DZ/double

..... Personen/persons
(nur Kategorie 1/ only category 1)

KVB TOURISTIK

Kölner Verkehrs-Betriebe AG
KVB-Touristik

Neumarkt 25
50667 Köln

Rahmenprogramm

Für das Marathon-Ereignis in der Domstadt Köln bieten wir ein attraktives Rahmenprogramm an.

Köln auf spanisch

- Eintrittskarte (Kat. 4) für das Musical Gaudi
- Spanisches Buffet im Hotel Maritim
- Eintrittskarte für alle Kölner Museen
- Führung im Kölner Dom
- Gastgeschenk der KVB-Touristik

Preis: p.P./DM 130,-

P1

Gaudi: Die Geschichte des Schriftstellers Don Parker, der sich nach dem Gewinn des Gaudi-Literaturpreises zwischen Liebe und Kommerz entscheiden muß.

Köln auf kölsch

- Eintrittskarte für das Musical Keep Cool
- Essensgutschein für ein Kölner Brauhaus
- Eintrittskarte für alle Kölner Museen
- Führung im Kölner Dom
- Gastgeschenk der KVB-Touristik

Preis: p.P./DM 120,-

P2

Keep Cool: Jung, dynamisch, erfolgreich. Der Titelheld Keep Cool versucht im Geschäftsleben und bei den Frauen den coolen Macho zu spielen.

Kölner Ansichten

- Panoramafahrt auf dem Rhein
- Sportler-Buffet an Bord
- Eintrittskarte für alle Kölner Museen
- Führung im Kölner Dom
- Gastgeschenk der KVB -Touristik

Preis: p.P./DM 110,-

P3

Ford Köln Marathon '97

We are offering an attractive supporting programme for the marathon spectacle in the cathedral city of Cologne.

Cologne - spanish

- Ticket (cat. 4) for the musical Gaudi
- Spanish buffet in the hotel Maritim
- Ticket for all museums in Cologne
- Guided visit of the cathedrale
- Present of the KVB-Touristik

price: p.P./DM 130,-

P1

Gaudi: The story of the author Don Parker, who after winning the Gaudi literature prize, has to decide between love and commerce.

Cologne - kölsch

- Ticket for the musical Keep Cool
- Voucher for a dinner in a Cologne brewery
- Ticket for all museums in Cologne
- Guided visit of the cathedrale
- Present of the KVB-Touristik

price: p.P./DM 120,-

P2

Keep Cool: Young, dynamic, successful. Mr. Keep Cool tries to be the macho in business life and also in dealing with women.

Views of Cologne

- Cologne sight-seeing on the river Rhein
- Sportler's buffet on bord
- Ticket for all museums in Cologne
- Guided visit of the cathedrale
- Present of the KVB-Touristik

price: p.P./DM 110,-

P3

KVB TOURISTIK

Neumarkt 25 · 50667 Köln · Telefon 02 21/547 31 33 · Telefax 02 21/547 45 84

Absender:

Name/name:

Vorname/surname:

Straße/street:

Wohnort/city:

Telefon/Fax:

Datum/date:

Unterschrift/signature:

Ich bestelle folgendes Paket für Personen:

I order the following package for persons:

P1 / Köln auf spanisch

Zuschlag für Gaudi-Eintrittskarte:
Supplement for Gaudi-ticket:

Kategorie/category 3 + DM 40,-

Kategorie/category 2 + DM 60,-

Kategorie/category 1 + DM 80,-

P2 / Köln auf kölsch

P3 / Kölner Ansichten

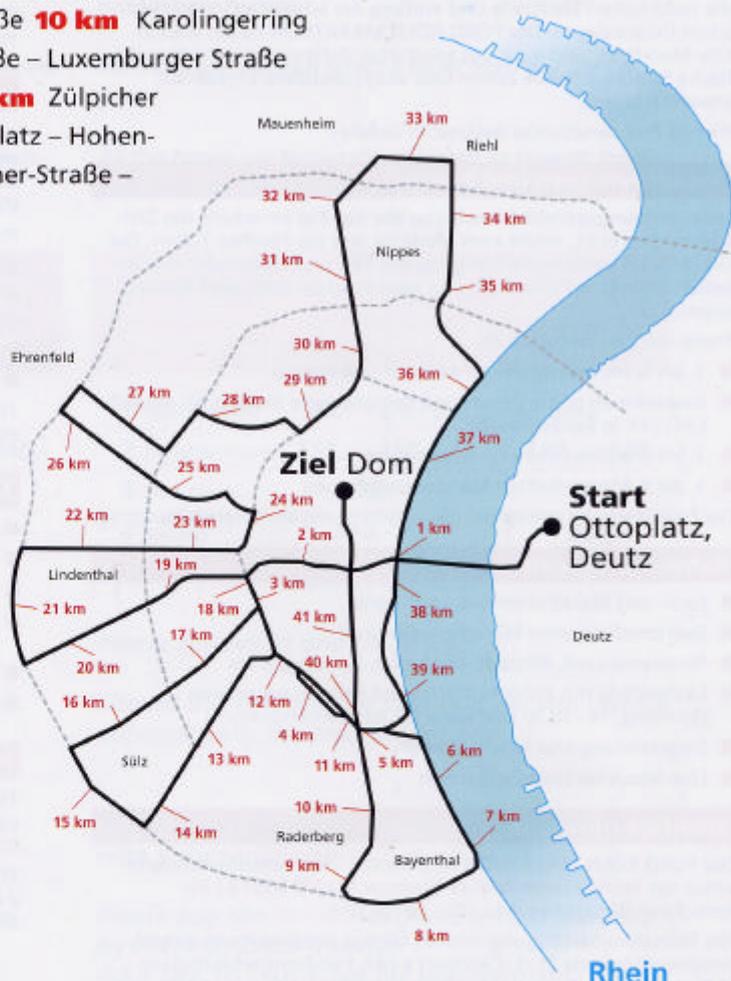


Streckenplan

- Start Ottoplatz, Deutz** – Mindener Straße – Deutzer Brücke **1 km**
 Heumarkt – Augustinerstraße – Cäcilienstraße **2 km** Neumarkt – Hahnenstraße
 – Habsburgerring – Hohenstaufering **3 km** Barbarossaplatz – Salierring –
 Sachsenring **4 km** Karolingerring – Ubiering **5 km** Agrippinaufer **6 km**
 Gustav-Heinemann-Ufer **7 km** Bismarck-Säule – Bayenthalgürtel **8 km**
 Raderberggürtel – Brühler Straße **9 km** Bonner Straße **10 km** Karolingerring
11 km Sachsenring – Salierring **12 km** Trierer Straße – Luxemburger Straße
13 km Luxemburger Straße **14 km** Sülzgürtel **15 km** Zülpicher
 Straße **16 km** Zülpicher Straße **17 km** Zülpicher Platz – Hohen-
 staufering – Habsburgerring **18 km** Richard-Wagner-Straße –
 Aachener Weiher **19 km** Dürener Straße **20 km**
 Stadtwaldgürtel **21 km** Aachener Straße **22 km**
 Aachener Straße **23 km** Rudolfplatz –
 Hohenzollernring **24 km** Friesenplatz –
 Venloer Straße – Bismarckstraße **25 km**
 Vogelsanger Straße **26 km** Ehrenfeldgürtel –
 Venloer Straße **27 km** Innere Kanalstraße –
 Sübbelrather Straße **28 km** Ertfstraße –
 Am Kämpchenshof – Hansaring **29 km**
 Ebertplatz – Neusser Straße **30 km** Neusser
 Straße **31 km** Niehler Kirchweg **32 km**
 Friedrich-Karl-Straße **33 km** Amsterdamer
 Straße **34 km** Amsterdamer Straße **35 km**
 Elsa-Brandström-Straße – Konrad-Adenauer-
 Ufer **36 km** Konrad-Adenauer-Ufer **37 km**
 Frankenwerft – Am Leystapel **38 km**
 Holzmarkt – Bayenstraße **39 km** Ubiering –
 Chlodwigplatz – Severins Torburg **40 km**
 Severinstraße **41 km** Hohe Straße
Ziel Kölner Dom



Ford Köln Marathon '97



Bitte schicken Sie Ihre Anmeldung zeitgerecht zusammen mit dem Scheck für den Organisationsbeitrag an:



Ford Köln Marathon '97

Kölner Verein für Marathon e.V.
Stadion Müngersdorf

D-50933 Köln

Haftungsausschluß

Für den Fall meiner Teilnahme am Rennen erkenne ich den Haftungsausschluß der Veranstalter für Schäden jeder Art an. Ich werde weder gegen die Veranstalter und Sponsoren des Rennens noch gegen die Stadt Köln oder deren Vertreter Ansprüche wegen Schäden und Verletzungen jeder Art machen, die mir durch meine Teilnahme am Lauf entstehen können. Ich erkläre, daß ich für die Teilnahme an diesem Wettbewerb ausreichend trainiert habe, körperlich gesund bin und mir mein Gesundheitszustand ärztlich bestätigt wurde. Ich bin damit einverstanden, daß die in meiner Anmeldung genannten Daten, die von mir im Zusammenhang mit meiner Teilnahme am Rennen gemachten Fotos, Filmaufnahmen und Interviews in Rundfunk, Fernsehen, Werbung, Büchern, fotomechanischen Vervielfältigungen – Filme, Videocassetten etc. – ohne Vergütungsansprüche meinerseits genutzt werden dürfen. Ich versichere, daß mein angegebenes Geburtsdatum richtig ist und daß ich meine Startnummer an keine andere Person weitergeben werde. Mir ist bekannt, daß ich disqualifiziert werde, wenn ich die offizielle Startnummer in irgendeiner Weise verändere, insbesondere den Sponsorendruck unsichtbar oder unkenntlich mache.

(Hinweis: lt. Datenschutzgesetz: Ihre Daten werden maschinell gespeichert).

Disclaimer of liability

Should I participate in the race, I acknowledge the organizer's disclaimer of liability for all damages. I shall not assert any claims for damages and injuries which I may suffer through my participation in the race against the organizer and sponsors of the race, nor against the City of Cologne or its representatives. I declare that I have trained sufficiently for this competition, that I am physically healthy and that a doctor has confirmed my fitness. I give my consent that the information on my registration form, any photos, films and interviews in radio, television made of or with me in connection with my participation in the race, advertising, books, photomechanical copies – films, video cassettes, etc. – be used with no rights to compensation on my part. I pledge that my given date of birth is correct and that I shall not give my start number to any other person. I am aware of the fact that I will be disqualified if I alter the official start number in any way, in particular if I conceal or deface the sponsor's name.

(Note in connection with the Data Protection Act: your data will be mechanically stored).

Datum / Date

Unterschrift / Signature